Porównanie tłumaczeń I Kronik 3:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | którego synem był Joram,\* którego synem był Achazjasz, którego synem był Joasz,[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | którego synem był Joram, którego synem był Achazjasz, którego synem był Joasz, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Jego synem Joram, jego synem Achazjasz, jego synem Joasz; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Joram syn jego, Ochozyjasz syn jego, Joaz syn jego; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | ociec Joram; który Joram zrodził Ochozjasza, z którego poszedł Joas; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | synem Jozafata - Joram, synem Jorama - Ochozjasz, synem Ochozjasza - Joasz, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synem Jehoszafata Joram, synem Jorama Achazjasz, synem Achazjasza Joasz, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | jegosynem był Joram, synem Jorama był Achazjasz, synem Achazjasza był Joasz, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synem Jozafata - Joram, synem Jorama - Ochozjasz, synem Ochozjasza - Joasz. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | jego synem Joram, jego synem Ochozjasz, jego synem Joas, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | його син Йорам, його син Охозія, його син Йоас, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | jego synem Joram, jego synem Achazja, jego synem Joasz; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | jego synem Jehoram, jego synem Achazjasz, jego synem Jehoasz, |

1. 1) Joram, יֹרָם (joram), lub: יְהֹורָם (jehoram), czyli: JHWH jest wywyższony. [↑](#footnote-ref-2)